

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 35

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

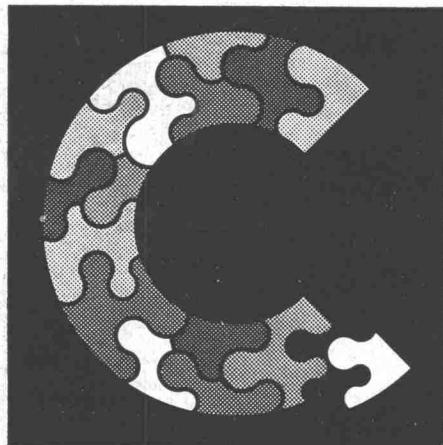
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

## REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



### 42. Comptoir Suisse Lausanne

9.-24. September 1961

Ehrengast: Griechenland

Neuer Nord-Sektor

Einfache Billette für die Rückfahrt gültig

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

#### Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

|         | 12 Monate | 6 Monate | 3 Monate |
|---------|-----------|----------|----------|
| Schweiz | 66.—      | 33.—     | 16.50    |
| Ausland | 72.—      | 36.—     | 18.—     |

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

WALO

WALO

Bauunternehmung Walo Bertschinger AG

#### INHALT

|   |      |
|---|------|
| Kraftwerk Mattmark. Von B. Gilg   | 607* |
| Projekt des Dichtungsschirms im<br>Staudamm von Mattmark. Von B.<br>Gilg            | 609* |
| Nationale Gesellschaft zur Förderung<br>der industr. Atomtechnik                    | 614  |
| Hochhaus an der Standstrasse in<br>Bern. Arch. Zimmermann, Lienhard<br>und Strasser | 615* |

#### Nekrolog

|  |      |
|--|------|
| Jules Calame, Adolf Doswald, Edu-<br>ardo Torroja, Albert Linder | 618* |
|--|------|

#### Mitteilungen

|                 |     |
|-----------------|-----|
| Eidg. Besinnung | 618 |
|-----------------|-----|

#### Wettbewerbe

|   |     |
|---|-----|
| Bruder-Klausen-Kirche in Urdorf.<br>Neugestaltung der Anlagen zwischen<br>Schützenmatt und Seelikon in Zug.<br>Primarschulhaus Mettlen in Opfikon.<br>Kirche mit Pfarrhaus und Pfarrei-<br>räumen auf der «Rodtegg» in Luzern.<br>Groupe paroissial de Saint-Jacques<br>et Locaux scolaires en Chissiez, Lau-<br>sanne. Schulhaus und Turnhalle in<br>Villars-sur-Glâne | 619 |
|---|-----|

#### Mitteilungen aus dem S.I.A.

|   |     |
|---|-----|
| Fachgruppe der Ingenieure für Brük-<br>kenbau und Hochbau | 619 |
|---|-----|

#### Ankündigungen

|   |     |
|---|-----|
| Schweizerischer Autostrassen-Verein<br>(S.A.V.). Einführungskurs in die<br>Dokumentation. Kunstschniede-Ar-<br>beiten von heute. Hardening Steel<br>for Best Performance. Eröffnungs-<br>tagung der Schweiz. Vereinigung für<br>Operations Research. 20. Schweiz.<br>Tagung für elektr. Nachrichtentech-<br>nik. VDI-Lehrgänge. Jahrestreffen<br>der Verfahrens-Ingenieure 1961 in<br>Wien. Kältetagung 1961 in Wien.<br>Oelhydraulische Geräte und Anlagen | 619 |
|---|-----|

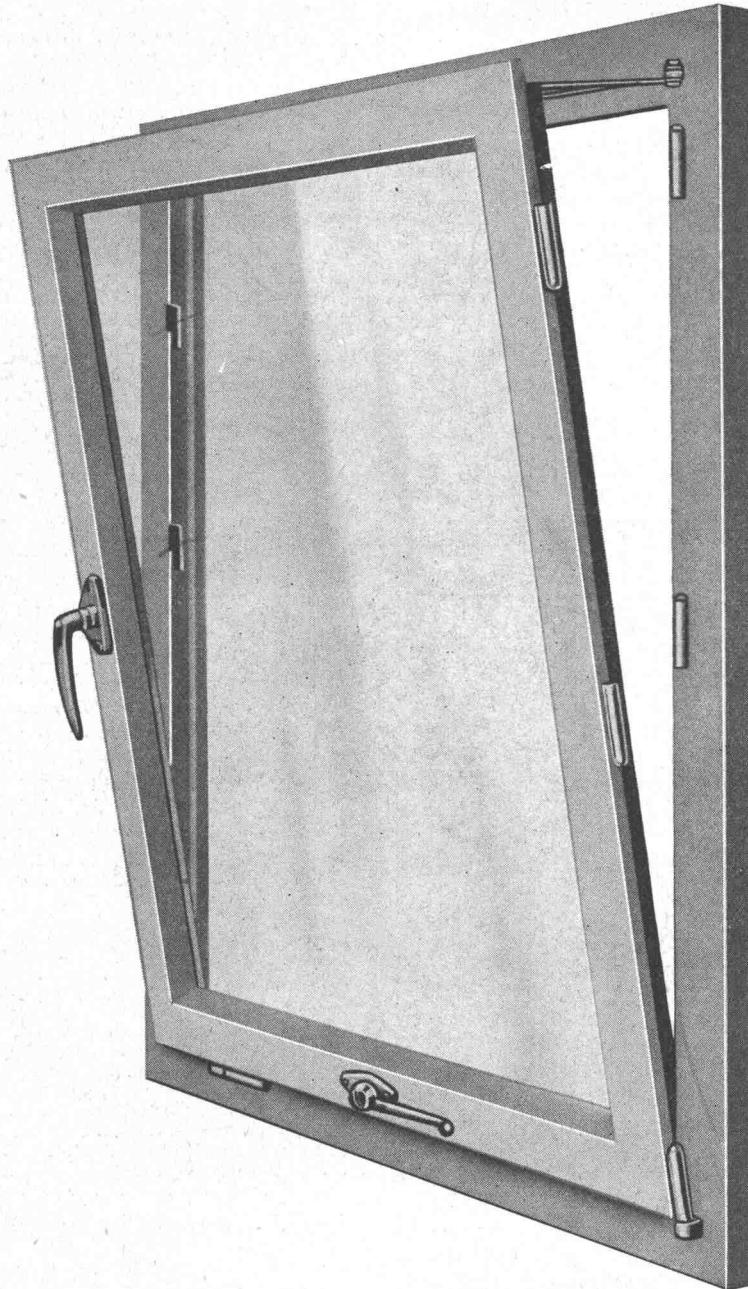


Drehkipp-Beschlag — verdeckt

# ROTOMAT

mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-SCHERE verdeckt.

Für alle einflügeligen Holzfenster und mehrflügelige Fenster mit festem Pfosten (Setzholz).



Unabhängig  
vom Überschlag

**Anwendungsbereich:**  
max. Flügelbreite 1,40 m  
max. Flügelhöhe 1,80 m  
ROTOMAT S  
für grössere Flügel (auf Anfrage)

**Lieferungsumfang:**  
Grundkarton:  
ROTOMAT-Drehkippbeschlag  
mit Getriebe und  
Bedienungshebeln

Ausserdem:  
Einheits-Treibstangen  
1 ROTOMAT-SCHERE verdeckt

Lieferung durch den Fachhandel.

Aeußerst geringes Blendrahmenfreimass, da **achsseitig keine Bedienungshebel**.

Alle **Getriebeteile im Ueberschlag**, daher geschützt vor Feuchtigkeit und Farbe.

**Automatische Verriegelung der Achsseite** — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich, daher **kein Verziehen des Flügels**.

**Einheits-Treibstange** für ROTOMAT, HORIZONTAL, AXIAL, VERTIKAL und ROTO-GETRIEBE !  
Alle Bedienungshebel sind abnehmbar. Sie können nach dem Streichen der Fenster angebracht werden.  
Auf Wunsch wird der ROTOMAT mit Drehsperre geliefert (z. B. für Schulen, Kinderzimmer, Heilanstalten u. ä.).

**Roto-Frank AG Zürich Bändlistrasse 39 Tel. (051) 541818**

Bisheriges Sortiment:

Durolux-Standard  
3,5 mm  
kunststoffbeschichtete  
Holzfaser-  
Hartplatte

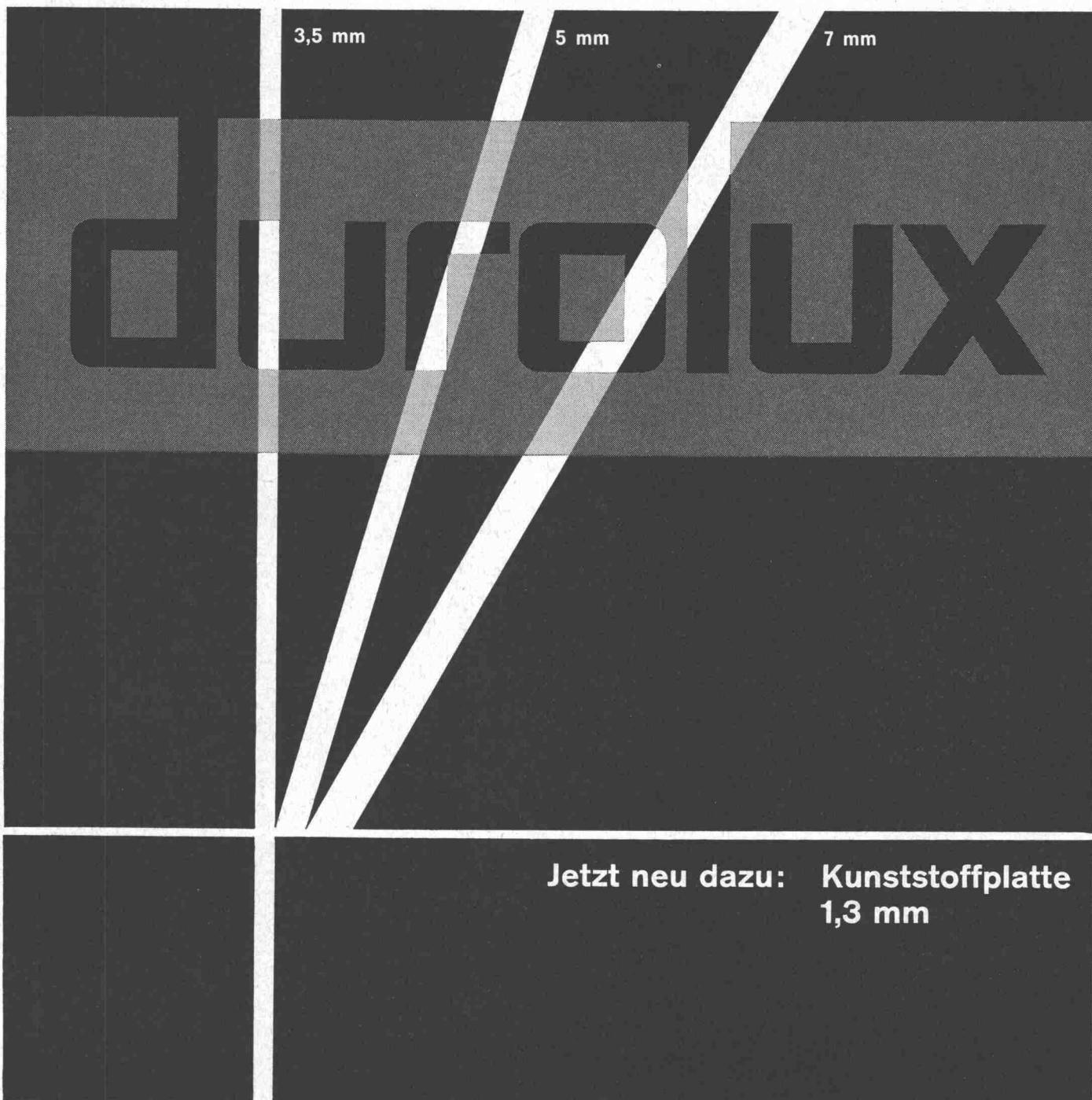
Durolux-Schieberplatte  
5 mm  
beidseitig  
kunststoffbeschichtete  
Holzfaser-Hartplatte

Durolux-Schieberplatte  
7 mm  
beidseitig  
kunststoffbeschichtete  
Holzfaser-Hartplatte

3,5 mm

5 mm

7 mm



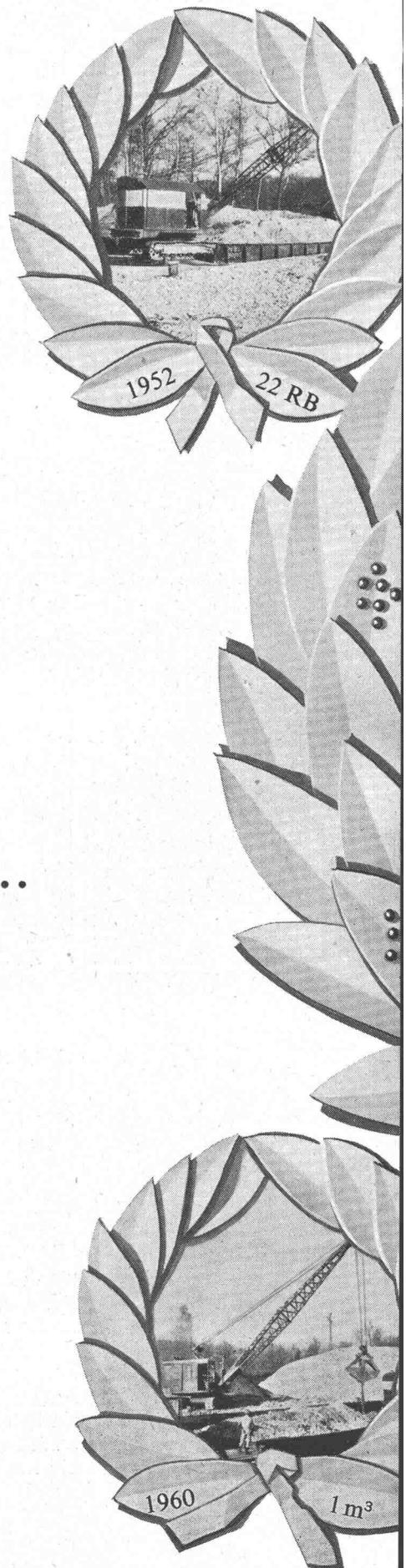
**Jetzt neu dazu: Kunststoffplatte  
1,3 mm**

Durolux gibt es jetzt  
in vier verschiedenen  
Ausführungen.  
Und das Wichtigste:  
Alle sind in den 21 gleichen  
Dessins und Farben  
erhältlich, total also  
84 Platten, die Sie beliebig  
kombinieren können.

Dank ihrer widerstands-  
fähigen, dekorativen Ober-  
fläche haben Durolux-  
Platten im Möbel- und  
Innenausbau ein ideales  
Anwendungsgebiet. Die  
Kombinierbarkeit der ver-  
schiedenen Typen macht  
sie noch vorteilhafter.

Sollten Sie Durolux noch  
nicht kennen, so verlangen  
Sie bitte unsere voll-  
ständige Dokumentation.  
Lassen Sie sich über  
seine vielen Vorzüge durch  
Ihren Plattenlieferanten  
orientieren oder direkt  
durch uns:

**Pavatex AG**  
Zürich 2, Jenatschstrasse 4  
Telephon 051/23 76 76



## Ruston-Bucyrus bringt Erfolg und Lorbeer...

Bühler + Otter beschäftigen 40 Arbeiter und besitzen 7 Ruston-Bagger. Herr Bühler, der früher selber gebaggert hat, sagt dazu:

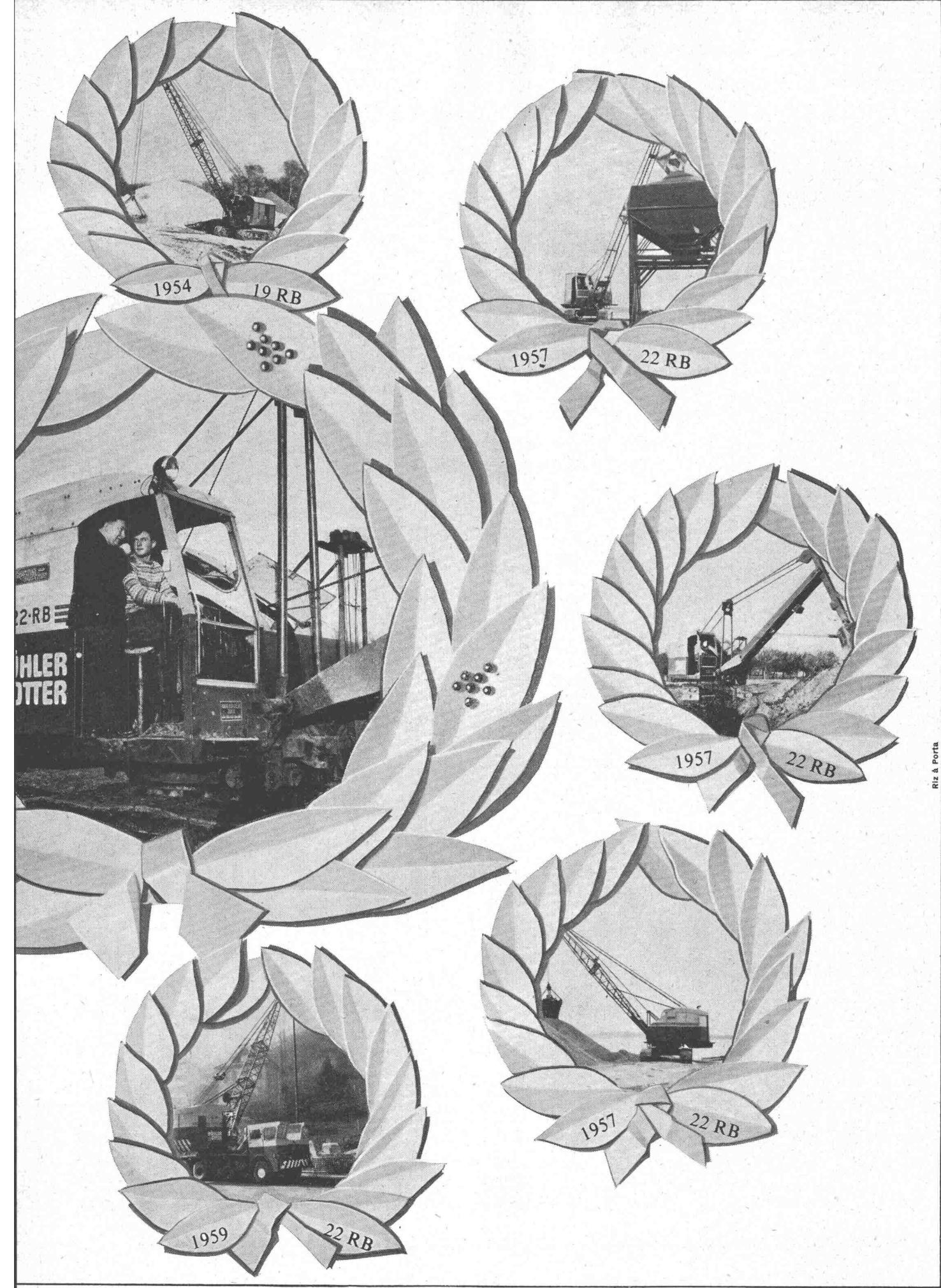
«Ich kenne die Bagger von Grund auf. An den RB schätze ich besonders, dass sie jederzeit eingesetzt werden können.

Ein Druck auf den Knopf genügt und schon springt der Motor an, egal ob die Maschine eine Nacht, eine Woche oder einen Monat nicht gebraucht wurde. Die RB-Bagger sind so einfach gebaut, dass jeder Baggerführer die nötigen Unterhaltsarbeiten selber erledigen kann. Übersteigt aber einmal etwas sein Wissen, so kann er auf den Aebi-Service zählen».

Bühler + Otter sind nicht die einzigen RB-Freunde.

Es gibt Unternehmer, die im Lauf der Jahre mehr als zehn Ruston-Bagger angeschafft haben. Alle sind sich darin einig: die RB-Bagger bringen ihr Geld vielfach wieder ein.

**Robert Aebi<sup>AG</sup> Zürich**  
Uraniastrasse 31-33 Telephon 051/231750





# *muli* Gabelstapler

In 3- und 4-Radbauweise mit Elektrodiesel, Elektro, Benzinelektro oder Dieselantrieb. Sämtliche Anbau- und Zusatzgeräte sind lieferbar. Verlangen Sie den Spezialprospekt über das ganze MULI-Programm

6x

# ALFAG

AG für Fahrzeuge  
Schlieren - Zürich  
Tel. 051 / 98 61 61



Ueber 20 Jahre Erfahrung

## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3-4 mm.

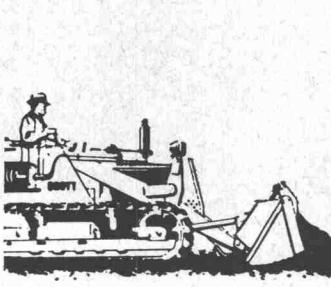
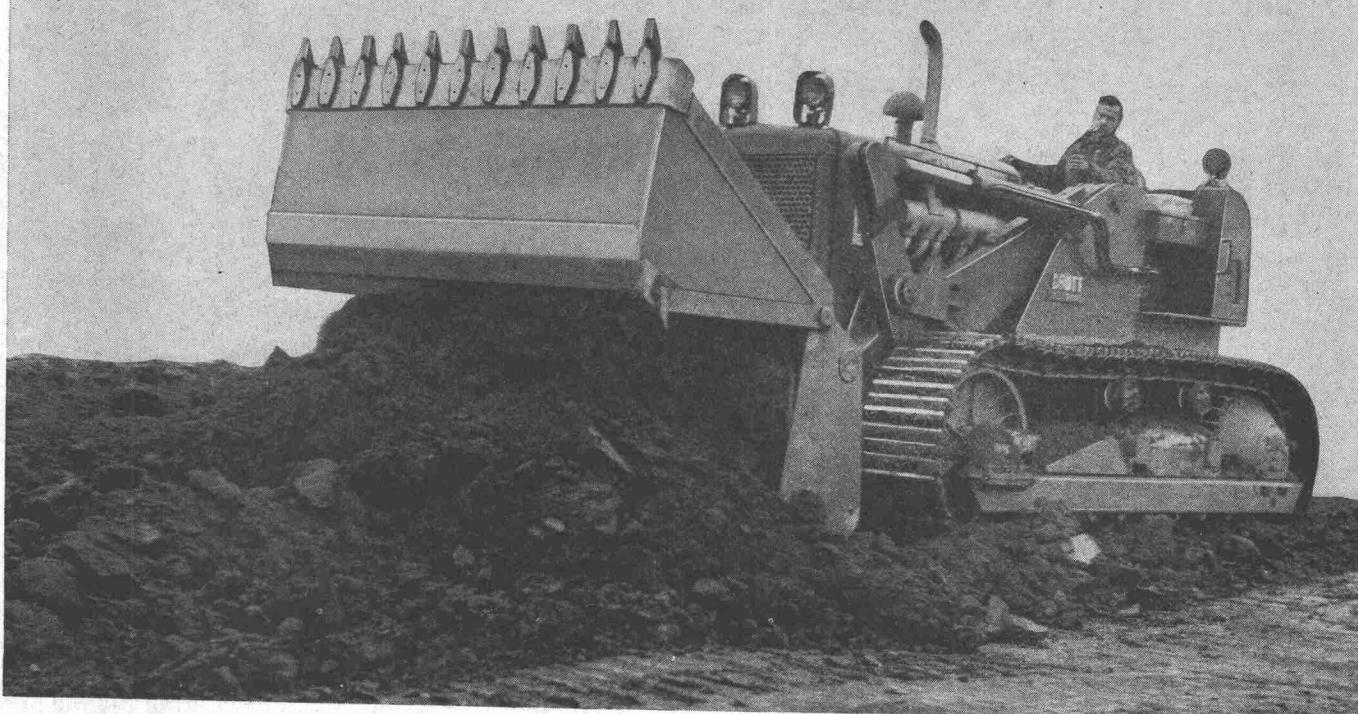
Isolierung auf der Baustelle.

Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 298553/1 vom 4. 10. 1955 sowie Muster und Offeraten stehen gerne zur Verfügung.

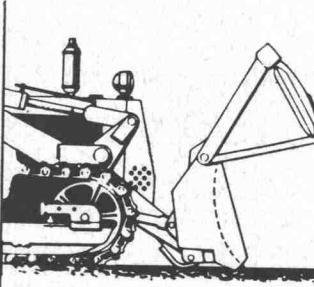
**Strassenbaumaterial AG. Bern**

Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34

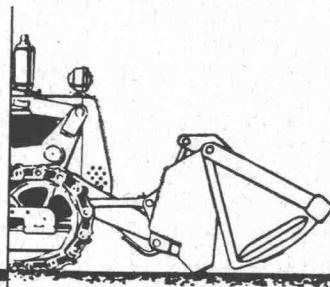
# International Drott 4 in 1



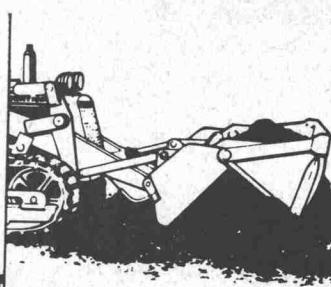
Schaufel



Bulldozer



Schräpper



Greifer

International Drott 4 in 1 – die unentbehrliche Raupen-Ladeschaufel, die vier Arbeitsprozesse mit einer einzigen Ausrüstung bewältigt. In der International Drott-Reihe findet jeder Unternehmer das ideale Modell für seine Aufgaben. IHC – Raupenladeschaufel – eine Garantie für Zuverlässigkeit und vielseitigen Einsatz.

Aus dem technischen Steckbrief:

|        |         |        |           |
|--------|---------|--------|-----------|
| BTD-6  | 765 l   | 51 PS  | 6'200 kg  |
| TD-9   | 1'150 l | 71 PS  | 8'900 kg  |
| TD-15  | 1'720 l | 115 PS | 15'600 kg |
| BTD-20 | 2'300 l | 124 PS | 20 T      |

**URM**

**Ulrich Rohrer-Marti AG, Baumaschinen, Zollikofen / Bern** **Telephon 031 65 03 71**



Typen von 0—130 kg  
und 0—50 000 kg

## PIAB Dynamometer

- Genau
- Unverwüstlich
- Narrensicher
- Kleinste Abmessungen
- Geringes Gewicht
- Gesichert gegen plötzliche Entlastungen

Zum Kontrollieren, Prüfen oder Messen von mechanischen Spannungen aller Art. Zur ständigen Überwachung der Belastung an Kranen, Seilzügen usw. Zum Wägen überall dort, wo geeichte Geräte nicht benötigt werden. Zum Feststellen der Zugkraft an Motorfahrzeugen, Booten usw.

Lieferbar mit:  
grosser Skala für Fernablesung

Fernablese-Instrument, das getrennt vom Dynamometer montiert wird oder gekuppelt mit optischem oder akustischem Höchstlast-Signal mit Höchstlast-Schalter usw.

*Walter Meier* WERKZEUGMASCHINEN **Zürich**

Mühlebachstrasse 11-15

Tel. (051) 34 54 00

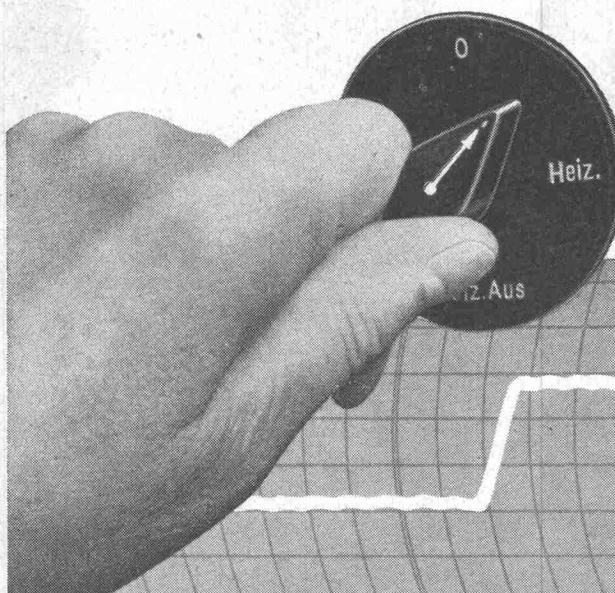
## MAAG - BODENDOSEN

Winkel- und gerader Stutzen für direkte Unterflurzuleitung zu Anschlußstellen.

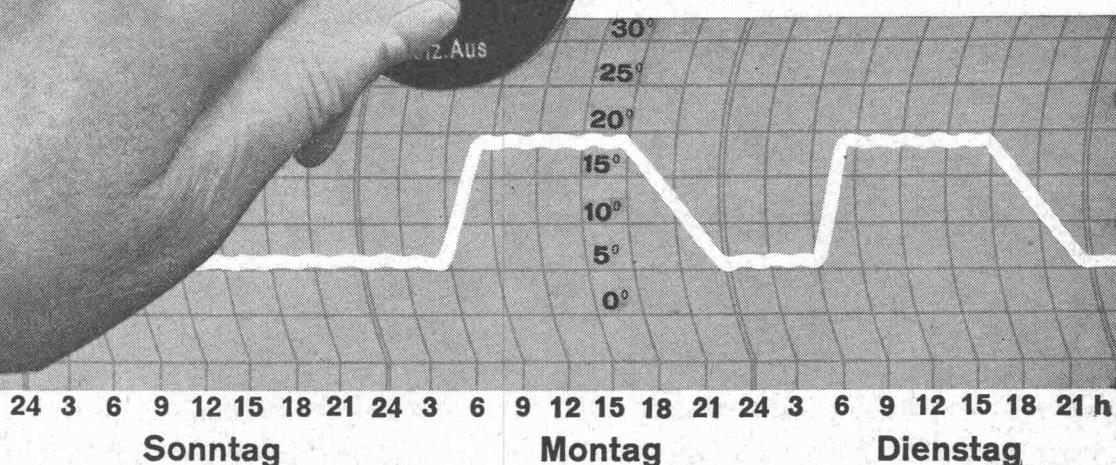
Für Aufbau von Gewindestutzen mit Schnurzelle oder Rohrgewinde und Bodendosenauf-  
satz für Steckdosen und Anschlussrosetten.



**GOTTFRIED MAAG**  
FABRIK ELEKTR. APPARATE  
ZÜRICH FRAUENFELD



## Einfach und bequem heizen mit TEMPERA!



Die LUFTHEIZUNG ist in den meisten Fällen die zweckmässigste Lösung für die Beheizung von Werkstatträumen, Montage- und Einstellhallen, Versammlungsräumen, Kirchen, Kinos usw.

Eine gute Luftheizung, welche die gestellten Anforderungen erfüllen und einen wirtschaftlichen Betrieb gewährleisten soll, muss fachgerecht projektiert und ausgeführt werden. Nur die besten Apparate und Bestandteile sind gut genug. Eine «Tempera»-Luftheizung vereinigt in sich sorgfältige Planung, einwandfreie Ausführung und erstklassige Materialien. «Tempera»-Luftheizöfen sind direkt ölfgefeuert. Sie zeichnen sich durch lange Lebensdauer, höch-

sten Wirkungsgrad und gefällige Form aus. Für jeden Zweck ist die geeignete Ausführung vorhanden.

Oelbrenner bekannter Schweizer Marken werden mitgeliefert. Auf Wunsch überlassen wir dem Kunden die Wahl des Brenners.

Ihr Heizproblem wird durch unsere Fachleute gewissenhaft und zweckmässig gelöst. Senden Sie uns Projektunterlagen, oder fordern Sie unseren Besuch. Wir beraten Sie unverbindlich.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst — ausser Luftheizung — lufttechnische Anlagen jeder Art sowie Trocknungsanlagen.

TEMPERA-Luftheizung

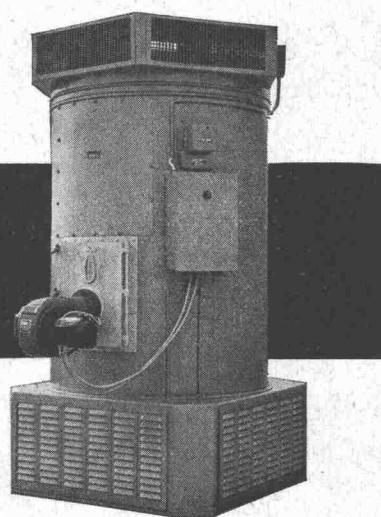
Schweizer Fabrikat

**dübi**

**DÜBI & CO., HERZOGENBUCHSEE**

Lufttechnische Anlagen

Telephon (063) 5 18 59



# Gut isoliert **besser** gebaut



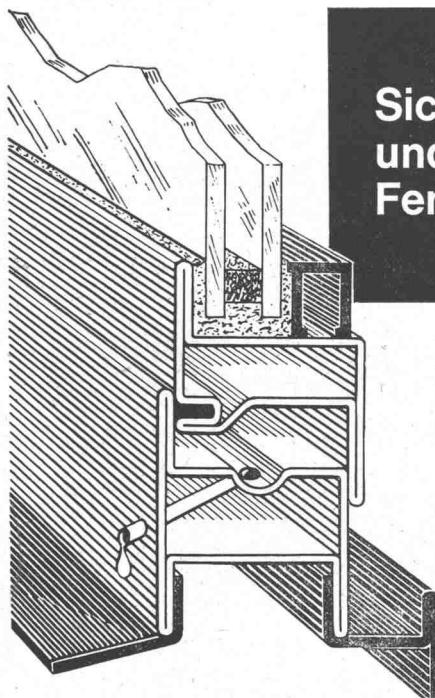
Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon 051 / 45 70 20 – Werk in Steinhausen/Zug



Sicher gegen Schall  
und Zug schliessen  
Fenster u. Türen mit ...

## Profil-Stahlrohren

# JANSEN

Die Zusammenarbeit mit unseren  
Fachleuten bringt die Architekten  
und Konstrukteure auf neue bessere Lösungen

Über 1000 Arten, Dimensionen,  
Profile und Rohre aller Art  
in Stahl und Kunststoff

Jansen & Co. AG, Oberriet/SG  
Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerke

# STAHL

# PLASTIK

# BETONPLAST-K

## Zusatzmittel zur Verbesserung von Massenbeton Konstruktions- und Sichtbeton mit nur 0,15%

Die Eigenschaften eines guten Betons lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

1. gute Verarbeitbarkeit
2. hohe Festigkeit, d. h. möglichst niedriger Wasserzementfaktor
3. gute Dichtigkeit

Diese Anforderungen liessen sich aber bisher ausser bei sehr hohem Zementgehalt nicht gleichzeitig erfüllen. Ein Beton mit guten Festigkeitseigenschaften lässt sich durch Verwendung grosskörniger Zuschläge herstellen, ist aber in der Verarbeitung sehr sperrig, ein leicht verarbeitbarer Beton dagegen mit höherem Sandgehalt benötigt mehr Anmachwasser und hat demzufolge geringere Festigkeit.

Die Mängel des normalen Betons sind allgemein auf einen

### Ueberschuss an Anmachwasser

zurückzuführen. Dies bewirkt verringerte Festigkeiten — verminderte Dichtigkeit — erhöhte Entmischbarkeit.

Die Ursache dieser Verschlechterung des Betons liegt in der Ausflockung des Zementes im Anmachwasser. Dadurch entsteht eine Scheidung zwischen Zement und Wasser, indem sich die Zementflocken in den Hohlräumen absetzen und Sedimente bilden, d. h. der Zementkitt ist nicht mehr gleichmäßig im Betongefüge verteilt, und das Anmachwasser verdunstet unter Zurücklassung von Grobporen.

### Die Verbesserung durch BETONPLAST

wird herbeigeführt durch:

#### Herabsetzung des Wassergehaltes

indem BETONPLAST eine Verminderung der Oberflächenspannung der Anmachflüssigkeit verursacht. Dies bewirkt weiter:

#### Vermeidung von Flockenbildung der Zementteilchen

da BETONPLAST einen dispersierenden Einfluss auf den Zement ausübt, d. h. die Zementteilchen bleiben infolge ihrer gleichmässigen Verteilung in der Anmachflüssigkeit suspendiert.

**Vermeidung von Schlämmschichtbildung und Bildung von Trennungsfugen** und dadurch Vermeidung undichter Stellen mit wenig Festigkeit, die Ausgangspunkte zu weiteren Zerstörungen an Bauwerken darstellen.

**Erhöhung der Festigkeit** weil bei Verwendung von BETONPLAST der Wasserzusatz entsprechend vermindert wird.

Verlangen Sie Prospekte und Bauplatzberatung:



**WEY BAUSTOFF-CHEMIE AG ZÜRICH**

Ueberlandstrasse 14

Telephon (051) 48 11 42

Telex 53 308

# HUBSCHER + CO. SCHAFFHAUSEN

MASCHINEN- UND STAHLBAU  
INGENIEURBÜRO ZÜRICH

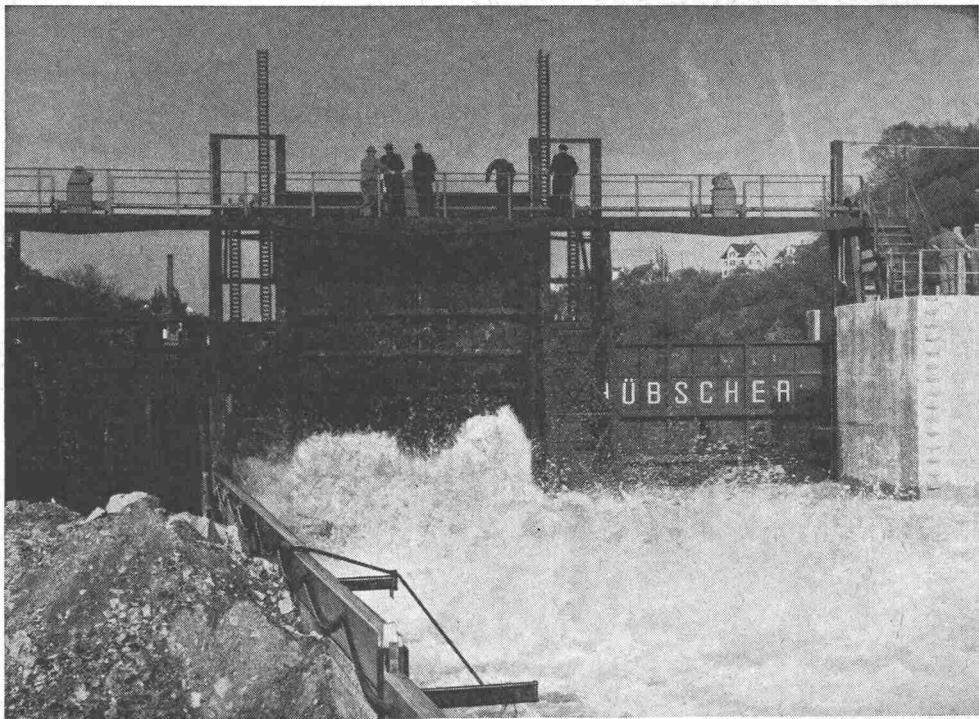
Ebnatstrasse 131  
Landoltstrasse 3

Telephon (053) 5 3519  
Telephon (051) 26 9595



Industriebau  
Stahlhochbau  
Stahlwasserbau  
Brückenbau  
Kran- und  
Förderanlagen  
Verladebrücken  
Windenantriebe

Hilfswehr : KW Schaffhausen



## Kennen Sie solche Schäden an Ihren Bauten?

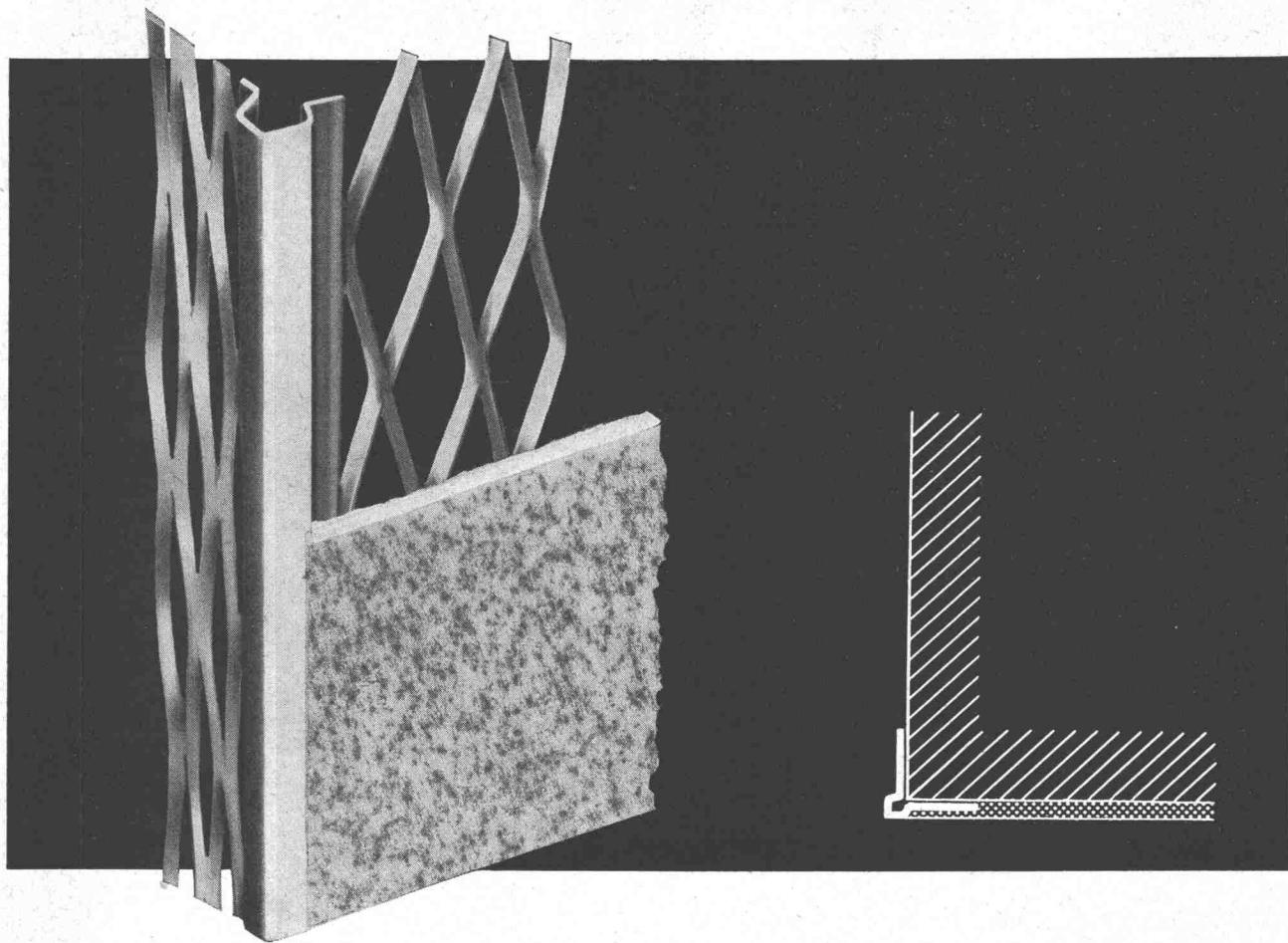
Hier kann oberflächliche Flickarbeit nicht mehr genügen. Seit 30 Jahren führen wir Konsolidierungen und Verstärkungen an schadhaften Beton- u. Mauerwerks-Konstruktionen mit bestem Erfolg aus. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

ING. M. GREUTER & C<sup>IE</sup> AG  
ZÜRICH

CHUR

Spezialfirma für Gunit- und Spritzbeton  
Zementinjektionen, Sondierbohrungen  
pneumat. Betonförderung

# Solider Bauen



Mauerkanten werden oft leicht beschädigt. HESCO-Eckschutzleisten schützen Mauerkanten vor jeder Verletzung. Das feingliedrige, maschenartige Streckmaterial zu beiden Seiten der Schutzkante verbindet sich vollkommen mit dem Mörtel. Die Eckschutzleiste ist promatverzinkt, rostet also nicht. Lager-Längen 150, 180 und 200 cm in Bünden à 10 Stück.

## Hesco-Eckschutzleisten

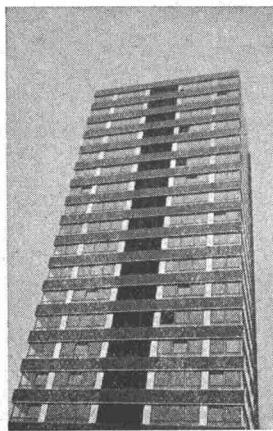
Verkauf durch Baumaterialien- und Eisenwarenhandlungen

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH, Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik, Telefon 055 4 35 22



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel



Zürich-Hochhaus  
in Frankfurt

## TEROSTAT

DIE DAUERPLASTISCHE ABDICHTUNG

die dauerplastische Abdichtung für sämtliche Fugen im Bausektor  
spritzbar  
ungeformt  
in Bändern

## OWAFLEX

die dauerelastische THIOKOL-Dichtmasse für höhere Ansprüche beim Versiegeln von Dehnungsfugen

Unverbindliche Beratung durch die schweizerische Generalvertretung:

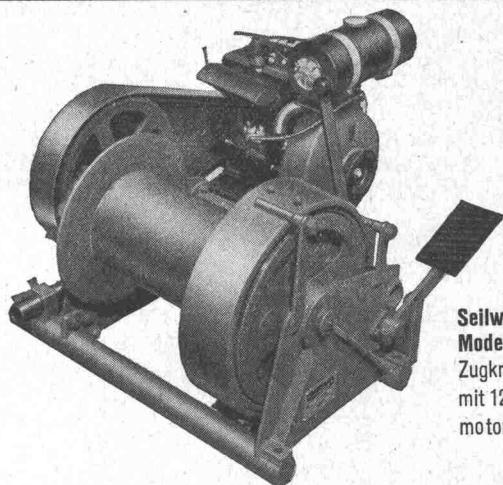
ANDRÉ KOCH ZÜRICH      Idastr. 47

Bauabteilung

Tel. (051) 27 21 30

## MERK

für Hebezeuge



Seilwinde  
Modell PX 12  
Zugkraft 1200 kg  
mit 12 PS Benzini-  
motor.

## (MERK) -Seilwinden

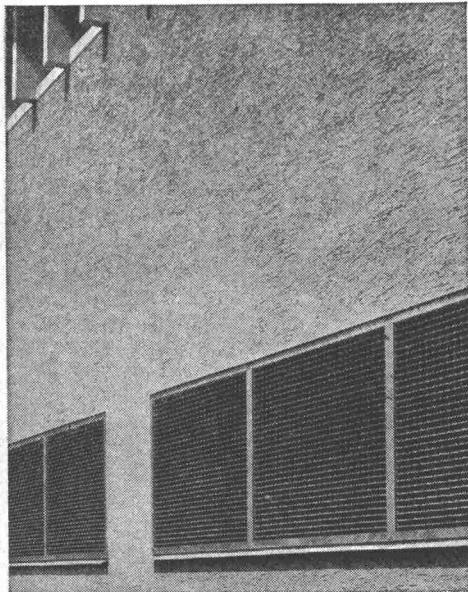
in vielen Ausführungen bis 20.000 kg Zug-  
kraft für höchste Ansprüche.

Verlangen Sie Offerte über das zweckmä-  
sigste Modell unter Angabe der Betriebsbe-  
dingungen.

Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH

Telefon 051/88 91 21

WALLISELLEN-ZH      TEL. 051/93 32 32

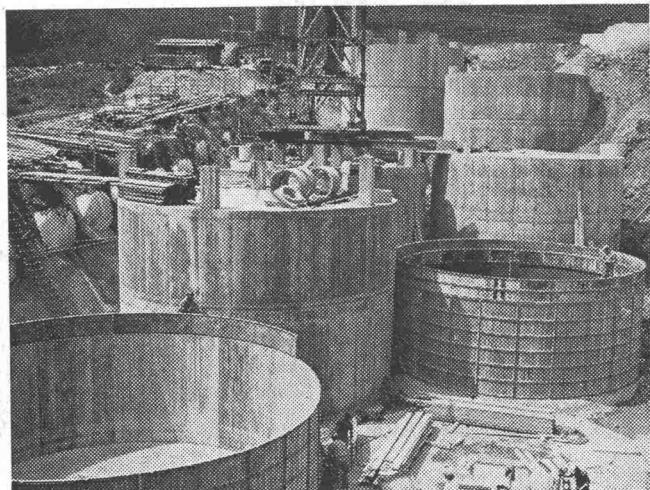


### Ventilationsgitter

Treppenstufen - Podeste  
Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen  
System WEMA

SIEGFRIED  
**keiler**  
AG



Migrol - 16 Tanks à je 500 000 Liter

Lagertanks bis 1 500 000 Liter

Heizöltanks in Beton

**Vorteile:** Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, un-  
beschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten.  
Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar.  
Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobte.

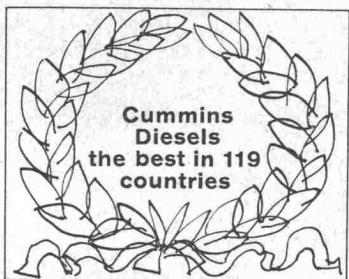
**PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8**

Ingenieurbüro Unternehmung Telefon (051) 34 70 77

# Cummins Diesel

## Cummins Diesel

der kräftige Motor... der unverwüstliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!

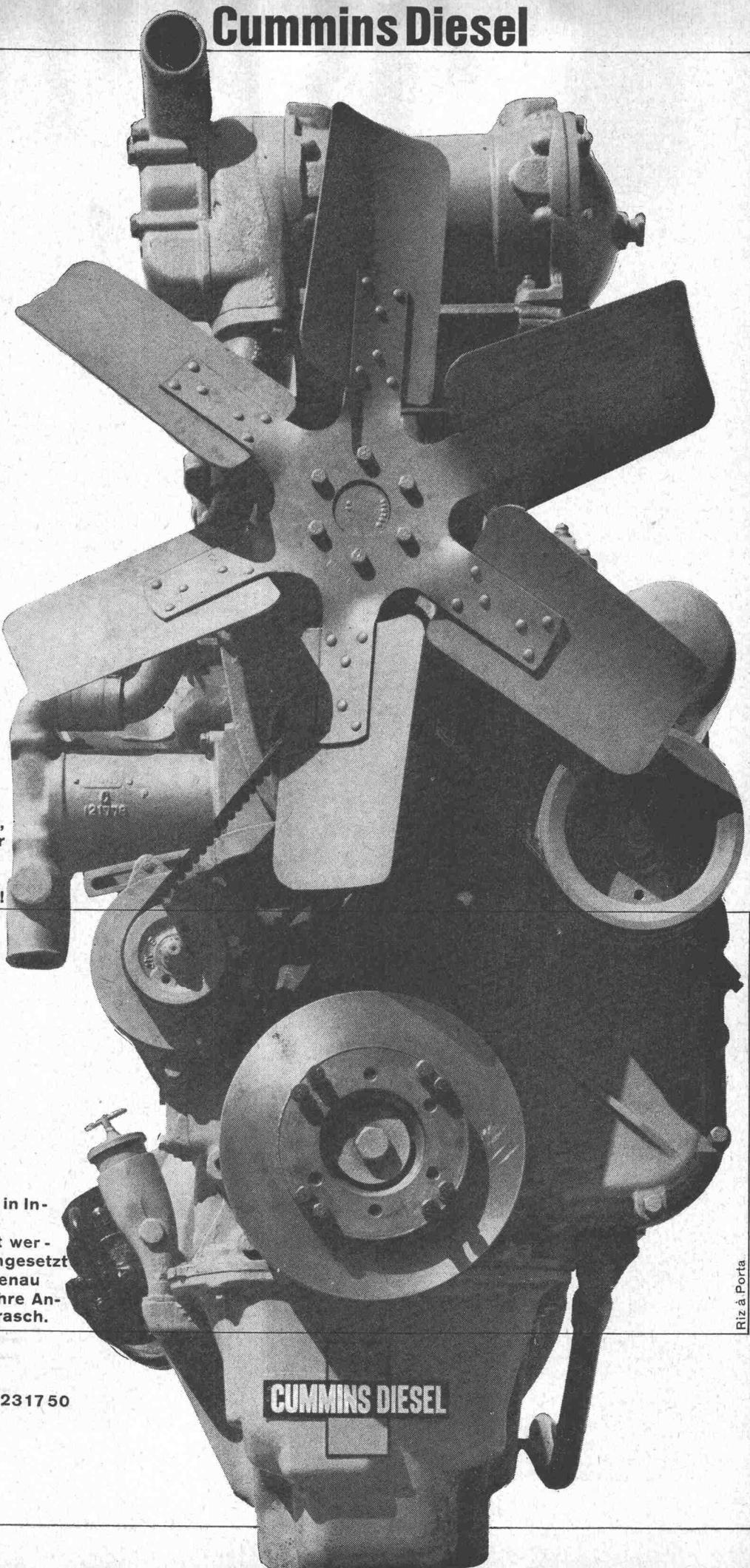


Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

**Robert Aebi** AG

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051/231750

**CUMMINS DIESEL**



## Kunststoff-Tank- und Reservoirisolierungen

zu konkurrenzlosen Preisen mit Glasgewebeeinlage  
Kurzfristige Arbeitsausführung auf Ihrer Baustelle



Igaform-Isolation ist garantiert beständig gegen Benzin, Öl, aggressive Wasser und Erde sowie vagabundierende Ströme (17 000 kV)

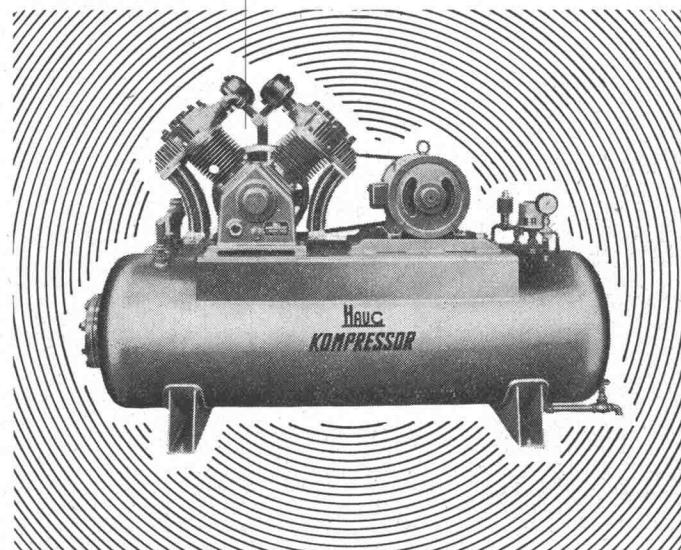
Verlangen Sie unverbindlich Offeren



RÜTI / ZH

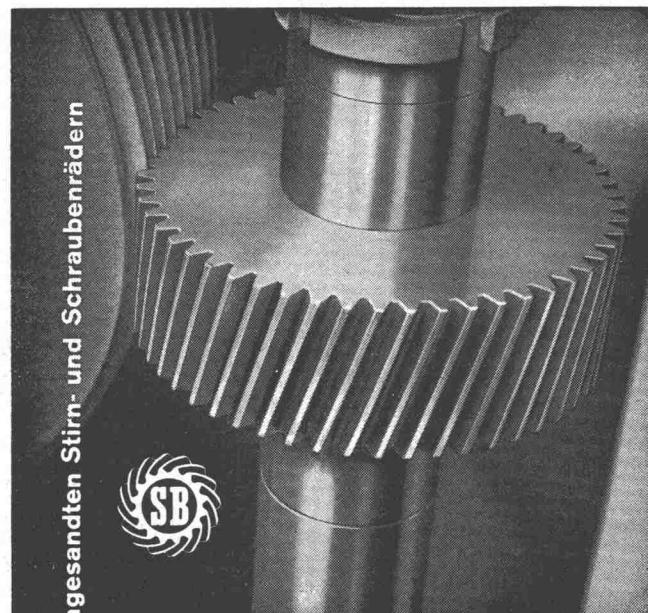
Ferrachstrasse 82

Telephon (055) 4 40 57



**Haug**  
**KOMPRESSOREN**

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK  
**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**  
AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI  
ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45  
UETLIBERGSTRASSE 15



Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern

## Geschliffene Zahnräder

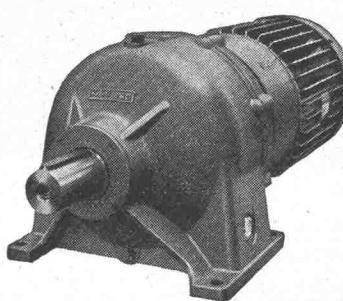
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.



## KISS LING

### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



Wir lösen jedes  
Getriebeproblem

Unsere Getriebe sind:

- formschön
  - niedrig im Preis
  - rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

**L. Kissling + Co Maschinenfabrik**  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400